

2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по французскому языку

Ключи
11 класс
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

1a				3балла
2.1 b	2.2 a	2.3 c	3балла	
3.1 a	3.2 b	3.3 c	3.4 a	4 балла

МАКСИМУМ 205 БАЛЛОВ

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

1. savait	11. devais
2. a hésité	12. deuxième
3. s'est exclamée	13. embarqués
4. datant	14. surgissent
5. refusait	15. apprendra
6. recevoir	16. descendaient
7. avait voté	17. ont vu
8. avais	18. sacrée
9. à	19. bavardions
10. première	20. la mienne

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) b. sur
- (2) c. avant tout
- (3) a. mal
- (4) c. pour
- (5) c. ceux

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) **d**) impossible
- (2) **k**) dix
- (3) **g**) possède
- (4) **j**) lorsque
- (5) **l**) remplace
- (6) **q**) à la façon
- (7) **o**) messages
- (8) **a**) sur
- (9) **h**) pistes
- (10) **m**) coûteux

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинку. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

- 1. b – chercher une aiguille dans une botte de foin
- 2. d – ce n'est pas dans la poche
- 3. g – se mettre qch dans la tête
- 4. e – ils sont comme les deux doigts de la main
- 5. f – sortir de ses gonds

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1c	Хорошее начало — половина дела.
2i	Взялся за гуж, не говори, что не дюж.
3f	Смех до добра не доведёт.
4j	Без денег сон крепче.
5a	Честь дороже денег.
6d	Лихо помнится, а добро забывается.
7b	По одежке встречают, по уму провожают.
8e	Насильно мил не будешь.
9g	Проси много, а бери что дают.
10h	Слово не воробей, вылетит не поймаешь.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1-d	2-c	3-h	4-a	5-f
-----	-----	-----	-----	-----

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...»

Horizontalement:	1. deux	3. gastronomie	5. fromage	8. cinq	10. romantisme
Verticalement:	2. Parlement	4. francophonie	6. députés	7. étoiles	9. Panthéon

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
(1) <u>aurais-je évité</u>	(1) я смогу избежать	(1) <u>удалось бы избежать</u>	Грамматическая ошибка. Допущено нарушение правил иностранного языка, ведущее к искажению смысла на уровне предложения. Предлагаемый вариант перевода отображает будущее время изъявительного наклонения.
(5) <u>se retournaient sur mon passage</u>	(5) смотрели мне вслед	(5) <u>оборачивались</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Значение «оборачиваться» заменено на значение «смотреть вслед».
(6) <u>Je répondais en grommelant</u>	(6) Я резко отвечала что-то в ответ	(6) <u>Я бурчала что-то в ответ</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Значение «бурчать» заменено на значение «резко отвечать».
(9) <u>sur les tasses en porcelaine</u>	(9) на фарфоровых стаканах	(9) <u>на фарфоровых чашках</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Замена значения «чашка» на значение «стакан».
(10) <u>dans les pulls et les écharpes</u>	(10) в виде пряжи для свитеров и варежек	(10) <u>в виде пряжи для свитеров и шарфов</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Замена значения «шарф» на значение «варежка».

(12) <u>avec les mammouths</u>	(12) с <u>млекопитающими</u>	(12) с <u>мамонтами</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Замена значения «мамонты» на значение «млекопитающие» (неверно переведено существительное).
(13) <u>que je n'avais pas vue arriver</u>	(13) <u>которую я не сразу заметила</u>	(13) <u>появление которой я не заметила.</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Неверный перевод выражения «que je n'avais pas vue arriver».
(16) <u>dérangeante</u>	(16) <u>начинала действовать мне на нервы</u>	(16) <u>была невыносима</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания.
(17) <u>Après une demi-heure de mondanités</u>	(17) <u>По прошествии получаса болтовни</u>	(17) <u>По прошествии получаса светских реверансов</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Неверный перевод лексемы «mondanités».
(18) <u>Je pouvais tenir le siège</u>	(18) <u>Теперь я буду держать этим местом</u>	(18) <u>Теперь я выдержу осаду</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Неверный перевод словосочетания «tenir le siège».

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов

Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.

3 балла

В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось услышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

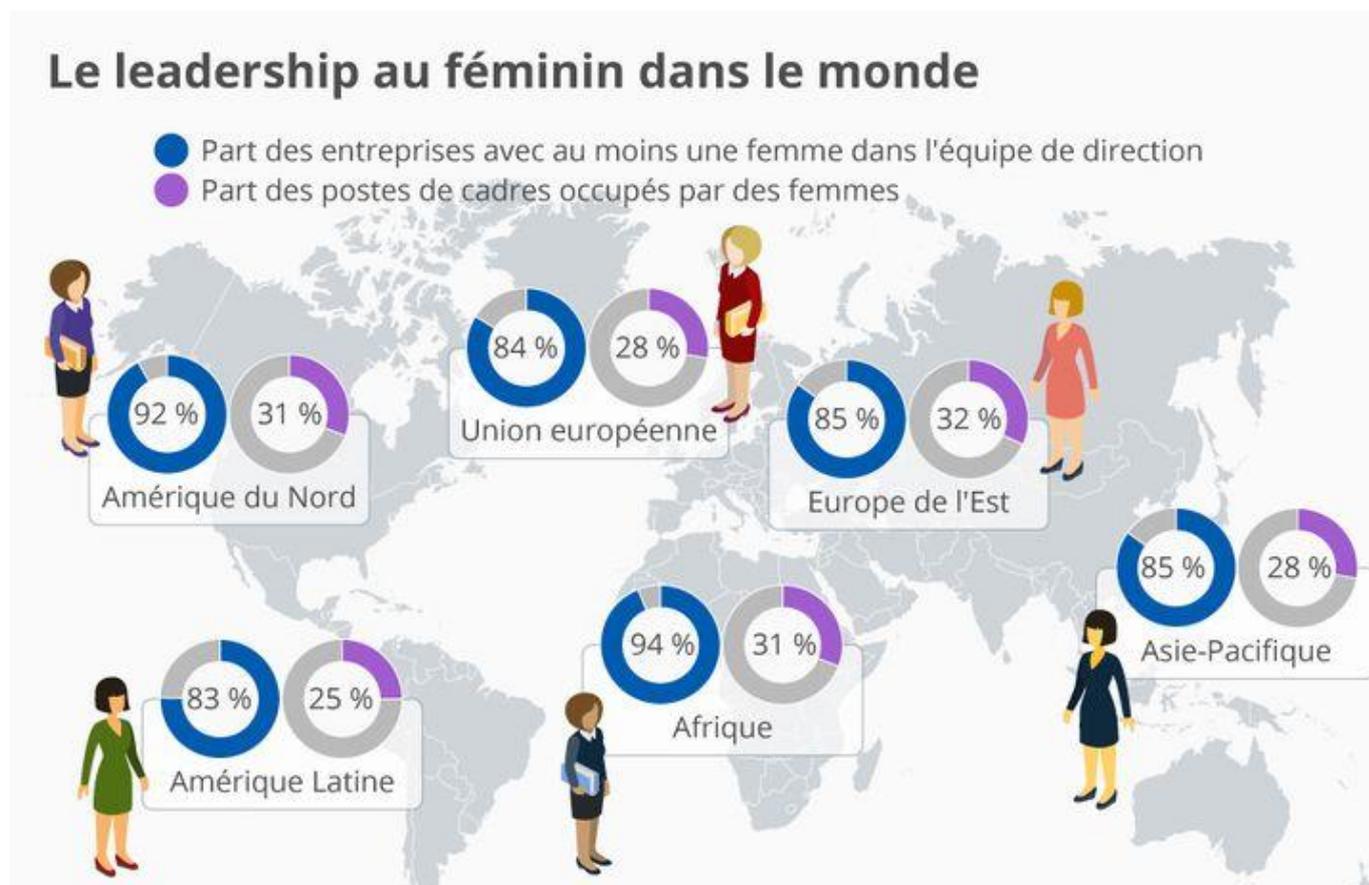
- 1-va
- 2-douleur
- 3- depuis
- 4- besoin de
- 5-ouvrez

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.



№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4

	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0

Транскрипция (аудитивная компетенция)

Une rencontre comme un pied de nez aux condamnations occidentales. La Russie de Vladimir Poutine continue d'accueillir le sommet des BRICS à Kazan. Depuis 2023 le groupe des nations du Sud Global s'est élargi pour accueillir 4 nouveaux membres : les Emirats Arabes Unis, l'Égypte, l'Éthiopie et l'Iran.

Hier en marge de la rencontre, le président russe s'est entretenu avec son homologue iranien. La Turquie, pays-membre de l'OTAN, a fait savoir en septembre qu'elle souhaitait, elle aussi, adhérer au groupe. -Je sais que la Turquie souhaite établir une coopération étroite avec le groupe BRICS et qu'elle y voit des perspectives importantes compte tenu de l'autorité et du rôle géopolitique particulier de votre pays qui relie l'Est et l'Ouest du continent eurosien.

Le sommet des BRICS c'est aussi l'occasion pour certains de sortir de l'isolement diplomatique, à l'instar de Nicolas Maduro. Depuis sa réélection contesté en juillet. C'est le premier déplacement majeur du président vénézuélien.

Le Vénézuéla est sur la voie des BRICS parce qu'il est sur la voie de l'équilibre du monde depuis l'époque de Bolivar. Et parce que nous avons l'héritage du commandant Hugo Chiavez qui consiste à construire un monde multipolaire et multiculturel.

Toutes les délégations d'Etats-membres et de pays intéressés par la coopération avec les BRICS étaient invités pour un gala somptueux, une nouvelle opportunité saisie par le maître des lieux pour plaider en faveur d'un monde multipolaire.

Les pays des BRICS sont solidaires dans l'intérêt de l'intensification de la coopération sur la scène mondiale, sur la base des principes-clés de la Charte des Nations-Unies.

En marge du sommet le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres devrait s'entretenir ce jeudi de la guerre en Ukraine avec Vladimir Poutine.